



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/43/812  
18 November 1988  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сорок третья сессия  
Пункт 94 повестки дня

### ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

#### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос КАСАХУАНА (Испания)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 23 сентября 1988 года, Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктом 95 на своих 23-30, 36-м и 40-м заседаниях, состоявшихся 27, 28, 31 октября и 1-3, 8 и 11 ноября 1988 года. Отчет об обсуждении в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/43/SR.23-30, 36 и 40).
3. Комитету была представлена следующая документация:
  - a) доклад Экономического и Социального Совета, глава III, раздел E (A/43/3) 1/;
  - b) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин 2/;

1/ Будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 3 (A/43/3).

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 38 (A/43/38).

с) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (А/43/605);

д) письмо Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1988 года на имя Генерального секретаря (А/43/273-S/19720);

е) письмо Постоянного представителя Албании при Организации Объединенных Наций от 9 мая 1988 года на имя Генерального секретаря (А/43/354 и Corr.1);

ф) письмо Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 27 мая 1988 года на имя Генерального секретаря (А/43/370);

г) письмо Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций от 6 июня 1988 года на имя Генерального секретаря (А/43/393-S/19930).

4. На 15-м заседании, состоявшемся 20 октября, Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, руководитель Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам, сделал вступительное заявление (см. А/С.3/43/SR.15).

5. На 23-м заседании, состоявшемся 27 октября, Директор Отдела по вопросам улучшения положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам и Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) сделали вступительные заявления (А/С.3/43/SR.23).

6. На 30-м заседании, состоявшемся 3 ноября, Директор Отдела по вопросам улучшения положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам и Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) сделали заключительные заявления (А/С.3/43/SR.30).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А/С.3/43/L.27/Rev.1

7. На 36-м заседании, состоявшемся 8 ноября, представитель Австралии представил проект резолюции (А/С.3/43/L.27/Rev.1), озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", авторами которого являлись Австралия, Австрия, Болгария, Вьетнам, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Испания, Италия, Канада, Китай, Куба, Мексика, Норвегия, Португалия, Руанда, Сальвадор, Союз Советских Социалистических Республик, Финляндия, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия и Югославия, к которым впоследствии присоединились Индонезия, Исландия, Коста-Рика, Турция и Филиппины.

8. На своем 40-м заседании, состоявшемся 11 ноября, Комитет принял проект резолюции А/С.3/43/L.27/Rev.1 без голосования (см. пункт 9).

## III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

9. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации  
в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на свою резолюцию 34/180 от 18 декабря 1979 года, в которой она приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по вопросу о Конвенции, в частности на свою резолюцию 42/60 от 30 ноября 1987 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 1988/26 от 26 мая 1988 года и 1988/48 от 27 мая 1988 года,

принимая к сведению решения, принятые 7 и 8 марта 1988 года на Четвертом совещании государств - участников Конвенции 3/,

сознавая, что осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 4/ может внести важный вклад в ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и в достижение правового и фактического равенства между женщинами и мужчинами,

отмечая, что Всемирная конференция для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир особо подчеркнула важность ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и присоединения к ней,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в работе его седьмой сессии 5/,

---

3/ См. CEDAW/SP/14.

4/ См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 38 (A/43/38).

отмечая, что Комитет согласился соответствующим образом учитывать при рассмотрении докладов различные культурные и социально-экономические системы государств - участников Конвенции,

1. с озабоченностью отмечает замедление процесса ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин государствами-членами или их присоединения к ней;
2. настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;
3. подчеркивает важность строжайшего соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;
4. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции 6/ и просит Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад о состоянии Конвенции;
5. принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его седьмой сессии;
6. настоятельно призывает государства-участники приложить все возможные усилия для представления в соответствии со статьей 18 Конвенции и руководящими принципами Комитета своих первоначальных докладов об осуществлении Конвенции;
7. принимает к сведению общие рекомендации, принятые Комитетом в результате обсуждений, состоявшихся на его седьмой сессии по вопросу о путях и средствах осуществления статьи 21 Конвенции 7/;
8. с озабоченностью отмечает сообщение Комитета о нынешних трудностях в его работе и проблемах, с которыми он столкнулся вследствие нехватки ресурсов;
9. приветствует усилия, прилагаемые Комитетом для рационализации своих процедур, ускорения рассмотрения периодических докладов и разработки процедур и руководящих принципов для рассмотрения вторых докладов, и настоятельно рекомендует Комитету продолжать работу в этом направлении;
10. постановляет продолжить рассмотрение просьбы Комитета о выделении дополнительного времени для проведения заседаний;
11. просит Генерального секретаря предоставить в рамках имеющихся ресурсов персонал и средства, необходимые для эффективного функционирования Комитета;

---

6/ A/43/605.

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 38 (A/43/38), пункт 770.

12. вновь подтверждает, что для этой цели необходимо повысить эффективность использования ресурсов Отдела по улучшению положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата за счет различных мер, включая их перераспределение, без ущерба для нынешнего порядка выделения ресурсов для Отделения Организации Объединенных Наций в Вене;

13. просит далее Генерального секретаря при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов надлежащим образом учитывать пункт 9 статьи 17 Конвенции, обеспечивая персонал и средства, необходимые для эффективного функционирования Комитета, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат так же результативно, как и другие договорные органы в области прав человека;

14. просит Комитет продолжать учитывать при определении места своих заседаний соображения затрат и эффективности, а также другие соответствующие аспекты;

15. просит Генерального секретаря представить Комитету оценку расходов, связанных с проведением заседаний в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Вене и в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, основанную на полном обслуживании Комитета, включая участие соответствующих сотрудников категории специалистов Отдела по улучшению положения женщин, квалифицированных юристов по вопросам осуществления договоров в области прав человека и соответствующего секретариатского персонала, и представить экземпляр такого документа Экономическому и Социальному Совету на его первой очередной сессии 1989 года;

16. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов и используя прежде всего средства, которыми располагает Департамент общественной информации Секретариата, обеспечивать, облегчать и поощрять деятельность в области общественной информации, касающуюся Комитета и Конвенции, уделяя первоочередное внимание распространению Конвенции на официальных языках Организации Объединенных Наций;

17. просит Генерального секретаря препроводить доклад Комитета Комиссии по положению женщин для информации;

18. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и препроводить этот доклад Комиссии по положению женщин на ее тридцать четвертой сессии.